

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
SESSION DE 1938-1939.		ZITTINGSJAAR 1938-1939.	
N° 4 - VII			
SÉANCE du 23 Décembre 1938		VERGADERING van 23 December 1938	

**BUDGET
DU MINISTÈRE DE L'INTERIEUR ET DE LA
SANTÉ PUBLIQUE
POUR L'EXERCICE 1939.**

**PROJET
TRANSMIS PAR LE SÉNAT ⁽¹⁾.**

Article unique.

Il est ouvert pour les dépenses du Ministère de l'Intérieur et de la Santé publique afférentes à l'exercice 1939 et énumérées aux tableaux ci-annexés, des crédits s'élevant :

A. — Section de l'Intérieur.

1° Pour les dépenses ordinaires, à la somme de fr. 69,509,194
2° Pour les dépenses exceptionnelles, à la somme de 1,422,250

Soit ensemble, pour la section de l'Intérieur, à la somme de . . . fr. 70,931,444

B. — Section de la Santé publique.

1° Pour les dépenses ordinaires, à la somme de fr. 71,891,151
2° Pour les dépenses exceptionnelles, à la somme de 736,000

Soit ensemble, pour la section de la Santé publique, à la somme de . . fr. 72,627,151

Soit, pour le Budget du Ministère de l'Intérieur et de la Santé publique, à la somme de 143,558,595 francs.

Bruxelles, le 22 décembre 1938.

Le Président du Sénat,

Les Secrétaires,

R. MOYERSON.

L. MATAGNE.
DOUTREPONT.

(1) Voir :

Documents du Sénat :

N° 5-VII : Budget.

N° 26 et 49 : Rapports.

N° 19 : Amendements.

Annales du Sénat :

Séances des 13, 14, 15, 20, 21 et 22 décembre 1938.

**BEGROOTING VAN HET
MINISTERIE VAN BINNENLANDSCHE ZAKEN
EN VOLKSGEZONDHEID
VOOR HET DIENSTJAAR 1939.**

**ONTWERP
DOOR DEN SENAAT OVERGEMAAKT ⁽¹⁾.**

Eenig artikel.

Voor de aan dienstjaar 1939 verbonden en in hierbijgaande tabellen opgesomde uitgaven van het Ministerie van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid zijn kredieten geopend die beloopen :

A. — Afdeeling Binnenlandsche Zaken.

1° Voor de gewone uitgaven, de som van fr. 69,509,194
2° Voor de uitzonderlijke uitgaven, de som van 1,422,250

Te zamen, voor de afdeeling Binnenlandsche Zaken, de som van . . . fr. 70,931,444

B. — Afdeeling Volksgezondheid.

1° Voor de gewone uitgaven, de som van fr. 71,891,151
2° Voor de uitzonderlijke uitgaven, de som van 736,000

Te zamen, voor de afdeeling Volksgezondheid, de som van fr. 72,627,151

Hetzij, voor de Begrooting van het Ministerie van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid de totale som van 143,558,595 frank.

Brussel, 22 December 1938.

De Voorzitter van den Senaat,

De Secretarissen,

(1) Zie :

Documenten van den Senaat :

N° 5-VII : Begrooting.

N° 26 en 49 : Verslagen.

N° 19 : Amendementen.

Handelingen van den Senaat :

Vergaderingen van 13, 14, 15, 20, 21 en 22 December 1938.

**BUDGET DU MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR ET DE LA SANTÉ PUBLIQUE
POUR L'EXERCICE 1939.**

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
A. — SECTION DE L'INTÉRIEUR.		
DÉPENSES ORDINAIRES.		
CHAPITRE PREMIER.		
DÉPENSES DE PERSONNEL.		
1	1. Traitement du Ministre fr. 100,000	140,000 »
	2. Frais d'usage d'une voiture automobile 40,000	
Traitements des fonctionnaires, employés et gens de service. — Indemnités familiale, de naissance, de résidence, de dernière maladie et de funérailles. — Promotions et augmentations réglementaires :		
2	1. Administration centrale fr. 6,091,410	30,780,991 »
	2. Gouverneurs de province, commissaires d'arrondissement, adjoints au commissaire d'arrondissement de Verviers, greffiers provinciaux, députés permanents 4,620,090	
	3. Administrations provinciales 16,736,379	
	4. Bourgmestres-fonctionnaires et agents communaux en service dans les cantons de l'Est 163,112	
	5. Receveurs communaux régionaux 3,070,000	
	6. Conseil d'Etat 100,000	
Traitements et indemnités des agents temporaires. — Salaires et indemnités des agents salariés :		
3	1. Administration centrale fr. 250,090	1,458,832 »
	2. Bibliothèque de la Commission centrale de Statistique. 4,100	
	3. Administrations provinciales 1,191,072	
	4. Salaire du gardien de la crypte du fort de Loncin 13,570	
4	Traitements de disponibilité des fonctionnaires et employés des divers services ressortissant au Département (Les crédits portés aux articles 2, 3 et 4 pourront être transférés de l'un à l'autre, suivant les besoins du service.)	143,346 »
Honoraires :		
5	1. Des avocats. fr. 1,250	3,250 »
	2. Des médecins 2,000	
Indemnités pour prestations spéciales. — Primes :		
6	1. Administration centrale 94,300	364,150 »
	2. Commissariat général de la protection aérienne passive 226,000	
	3. Administrations provinciales : travaux, etc. 34,000	
	4. Autres services. 9,850	
7	Secours ordinaires	33,000 »

**BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN BINNENLANDSCHE ZAKEN
EN VOLKSGEZONDHEID VOOR HET DIENSTJAAR 1939.**

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
32,923,569 *	A. — AFDEELING BINNENLANDSCHE ZAKEN. GEWONE UITGAVEN. EERSTE HOOFDSTUK. UITGAVEN VOOR PERSONEEL. 1. Jaarwedde van den Minister. 2. Kosten voor het gebruik van een autorijtuig. Jaarwedden der ambtenaren, beambten en dienstpersoneel. — Familie-, geboorte- en verblijfsvergoeding, vergoeding voor laatste ziekte en begrafenis. — Reglementaire bevorderingen en weddeverhoogen : 1. Hoofdbestuur. 2. Provinciegouverneurs, arrondissementscommissarissen, adjuncten bij den arrondissementscommissaris van Verviers, provinciale griffiers, gedeputeerden. 3. Provinciale besturen. 4. Burgemeesters-ambtenaars en gemeentebeambten in dienst in de Oosterkantons. 5. Gewestelijke gemeenteontvangers. 6. Raad van State. Jaarwedden en vergoedingen van het tijdelijk personeel. — Looenen en vergoedingen der loontrekkende bedienden : 1. Hoofdbestuur. 2. Bibliotheek van de Centrale Commissie voor de Statistiek. 3. Provinciale besturen. 4. Loon van den bewaker van de begraafplaats van het fort Loncin. Wachtgelden der ambtenaren en beambten uit de verschillende diensten ahangende van het Departement. (De kredieten voorzien onder artikelen 2, 3 en 4 mogen, volgens de vereischen van den dienst, van het eene naar het andere overgebracht worden.) Honoraria : 1. Der advocaten. 2. Der geneesheeren. Vergoedingen voor bijzondere prestaties. — Premiën : 1. Hoofdbestuur. 2. Algemeen Commissariaat voor passieve luchtbescherming. 3. Provinciale besturen : werken, enz 4. Andere diensten. Gewone hulpverleeningen	1 2 3 4 5 6 7

**BUDGET DU MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR ET DE LA SANTÉ PUBLIQUE
POUR L'EXERCICE 1939.**

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Betrag der kredieten per artikel.
CHAPITRE II.		
DÉPENSES DE MATÉRIEL.		
Eclairage, chauffage, service des eaux, affranchissement de correspondances, télégrammes, communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances et autres dépenses de même nature :		
8	1. Hôtel ministériel fr. 65,000 2. Services centraux 309,500 3. Administrations provinciales. 772,750 4. Bibliothèque de la Commission centrale de Statistique 2,000	1,149,250 »
Achat et réparations de matériel. — Mobilier : entretien et fournitures. — Travaux d'entretien des locaux, des appareils de chauffage, d'éclairage, de téléphonie intérieure, etc. — Menues dépenses de même nature :		
9	1. Hôtel ministériel (<i>y compris les grosses réparations de l'automobile ministérielle ou l'indemnité forfaitaire en cas de non-utilisation d'une voiture automobile de l'Etat</i>) . . . 65,000 2. Services centraux 183,000 3. Administrations provinciales. 471,000 4. Conseil d'Etat (<i>dépenses de matériel de toute nature</i>) 100,000 5. Autres services 100	819,100 »
10	Fournitures de bureau, etc., effectuées à l'intervention de l'Office central des Imprimés . . .	514,710 »
Autres fournitures de bureau. — Impressions. — Achat d'ouvrages. — Reliures. — Abonnements aux journaux. — Autres dépenses de même nature :		
11	1. Services centraux fr. 100,000 2. Bibliothèque de la Commission centrale de Statistique. 15,000 3. Administrations provinciales. 332,000 4. Distinctions honorifiques (<i>y compris les dépenses d'autre nature</i>) 15,000 5. Autres services 100	462,100 »
12	Frais de représentation des gouverneurs de province et des adjoints au commissaire de l'arrondissement de Verviers	99,100 »
13	1. Indemnités forfaitaires des gouverneurs de province fr. 368,500 2. Frais d'usage d'une voiture automobile 216,000	584,500 »

**BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN BINNENLANDSCHE ZAKEN
EN VOLKSGEZONDHEID VOOR HET DIENSTJAAR 1939.**

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	HOOFDSTUK II. UITGAVEN VOOR MATERIEEL. Verlichting, verwarming, waterdienst, frankering der briefwisseling, telegrammen, telefonische gesprekken, vervoer, huur, belastingen, oijzen en andere uitgaven van denzelfden aard : 1. Ambtswoning van den Minister. 2. Centrale diensten. 3. Provinciale besturen. 4. Bibliotheek van de Centrale Commissie voor de Statistiek. Aankoop en herstelling van materieel. — Meubelen : onderhoud en leveringen. — Werken tot onderhoud der lokalen, der verwarmings-, verlichtings-, huistelefoontoestellen, enz. — Geringe uitgaven van denzelfden aard : 1. Ambtswoning van den Minister (<i>inbegrepen de groote herstellingen aan het ministerieel autorijtuig of de forfaitaire vergoeding in geval de staatsauto niet gebruikt wordt</i>). 2. Centrale diensten. 3. Provinciale besturen. 4. Raad van State (<i>allerlei uitgaven voor materieel</i>). 5. Andere diensten. Kantoorleveringen, enz., gedaan door tusschenkomst van het Centraal bureau voor Drukwerk . Andere kantoorleveringen. — Drukwerk. — Aankoop van boeken. — Inbinding. — Abonnementen op dagbladen. — Andere uitgaven van denzelfden aard : 1. Centrale diensten. 2. Bibliotheek van de Centrale Commissie voor de Statistiek. 3. Provinciale besturen. 4. Eereteekens (<i>met inbegrip van de uitgaven van anderen aard</i>). 5. Andere diensten. Representatiekosten van de provinciegouverneurs en van de adjuncten bij den arrondissementscommissaris van Verviers. 1. Forfaitaire vergoedingen der provinciegouverneurs. 2. Kosten voor het gebruik van een autorijtuig.	8 9 10 11 12 13

6,693,310 .

**BUDGET DU MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR ET DE LA SANTÉ PUBLIQUE
POUR L'EXERCICE 1939.**

Articles.	DÉSIGNATION	Montant des crédits par article.	— Bedrag der kredieten per artikel.
	DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.		
14	1. Frais de bureau et abonnements téléphoniques des commissaires d'arrondissement fr. 400,000		
	2. Frais de bureau des receveurs communaux régionaux 225,000	625,000	»
	Publications effectuées par le Département :		
15	1. Bulletin du Ministère de l'Intérieur fr. 45,000	143,785	»
	2. Office central de Statistique 103,785		
	Frais de route et de séjour. — Frais de vacation. — Jetons de présence. — Frais de déplacement. Frais pour changement de résidence. — Frais de gestion. — Frais de bureau. — Missions et indemnités qui couvrent des charges de même nature :		
	1. Administration centrale fr. 24,000		
5	2. Administrations provinciales, commissariats d'arrondissement, députations perma- nentes 222,100		
16	3. Organisation générale et inspection des services d'incendie. 104,000	837,200	»
	4. Organismes et juridictions prévus aux chapitres VI à IX inclus de la loi sur la milice 127,500		
	5. Receveurs communaux régionaux 250,000		
	6. Commissariat général de la protection aérienne passive 86,400		
	<i>Autres services. (Les magistrats qui font partie des commissions toucheront les indemnités de vacation et les frais de route et de séjour au même titre que les autres membres.)</i> 23,200		
2	Titres de transport :		
17	1. Frais de parcours sur les chemins de fer de la Société nationale des Chemins de fer belges fr. 75,000	85,000	»
	2. Frais de parcours sur les Chemins de fer vicinaux 10,000		
18	Frais de transport des électeurs admis au parcours gratuit sur les chemins de fer	10,000	»
19	Transport des miliciens appelés à comparaître devant les organismes et juridictions prévus aux chapitres VIII et IX de la loi sur la milice.	500,000	»
20	1. Frais de justice fr. 500	3,500	»
	2. Frais pharmaceutiques et frais d'hospitalisation d'agents blessés en service : divers . 3,000		
21	Redevance à payer à l'Administration des Postes pour le transport des correspondances de service	855,065	»
	CHAPITRE III		
	SUBSIDES ET SUBVENTIONS.		
	Subsidés conventionnels :		
	1. Institut international de Statistique fr. 6,500		
	2. Participation de l'Etat dans les dépenses de police de la Ville de Bruxelles . . . 750,000		
22	3. Participation de l'Etat dans les dépenses de police occasionnées à la ville de Bru- xelles et à certaines communes de l'agglomération bruxelloise pour la surveillance des hôtels des ambassades et légations 675,000	1,454,000	»
	4. Fêtes nationales : Subside à la ville de Bruxelles 2,500		
	5. Institut international des sciences administratives 20,000		

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BINNENLANDSCHE ZAKEN
EN VOLKSGEZONDHEID VOOR HET DIENSTJAAR 1939.**

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	1. Kantoorkosten en telefoonabonnementen voor de arrondissementscommissarissen.	14
	2. Kantoorkosten voor de gewestelijke gemeenteontvangers.	
	Publicaties gedaan door het Departement :	
	1. Blad van het Ministerie van Binnenlandse Zaken.	15
	2. Centrale Dienst voor de Statistiek.	
	Reis- en verblijfkosten. — Vacatiekosten. — Zitpenningen. — Verplaatsingskosten. — Kosten voor standplaatsveranderingen. — Kosten van beheer. — Kantoorkosten. — Zendingen en vergoedingen welke lasten van denzelfden aard dekken :	
	1. Hoofdbestuur.	
	2. Provinciale besturen, arrondissementscommissariaten, deputaties.	
	3. Algemeene inrichting van — en toezicht op de brandweerdiensten.	16
	4. Organismen en rechtscolleges voorzien in de hoofdstukken VI tot IX inbegrepen, van de wet op de militie.	
	5. Gewestelijke gemeenteontvangers.	
	6. Algemeen commissariaat voor passieve luchtbescherming.	
	7. Andere diensten. <i>(De magistraten die van de commissiën deel uitmaken zullen vacatiegelden ontvangen en voor reis- en verblijfkosten vergoed worden zooals de overige leden.)</i>	
	Reisbewijzen :	
	1. Reiskosten op de spoorwegen van de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen.	17
	2. Reiskosten op de Buurtspoorwegen.	
	Kosten van het vervoer der kiezers die kosteloos per spoor mogen reizen	18
	Reiskosten van de militieplichtigen geroepen om te verschijnen voor de organismen en rechtscolleges voorzien in de hoofdstukken VIII en IX van de wet op de militie.	19
	1. Gerechtskosten.	
	2. Pharmaceutische- en ziekenhuiskosten der in dienst gewonde agenten : allerlei.	20
	Vergoeding te betalen aan het Bestuur van Posterijen voor het vervoer van dienststukken. . . .	
		21
	HOOFDSTUK III.	
	SUBSIDIEN EN TEGEMOETKOMINGEN.	
	Bij overeenkomst vastgestelde subsidiën :	
	1. Internationaal Instituut voor Statistiek.	
	2. Aandeel van den Staat in de politieuitgaven der stad Brussel.	
	3. Aandeel van den Staat in de politieuitgaven van de stad Brussel en van sommige gemeenten uit de Brusselsche agglomeratie voor de bewaking van de ambassade- en legatiegebouwen.	22
	4. Nationale feesten : Subsidie aan de stad Brussel.	
	5. Internationaal Instituut van bestuurlijke wetenschappen.	

2,243,000 »

**BUDGET DU MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR ET DE LA SANTÉ PUBLIQUE
POUR L'EXERCICE 1939.**

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.	
	Subventions. — Encouragements :		
23	1. Fédération royale des corps de sapeurs-pompiers de Belgique fr. 1,500		
	2. Concours nationaux de tir à l'arme de guerre. Prix et frais divers 18,750	789,000	»
	3. Subside à la Ligne de protection aérienne 750,000		
	4. Subside à l'Union des Villes et Communes belges 18,750		
	CHAPITRE IV.		
	DÉPENSES DE PRÉVOYANCE SOCIALE, D'ASSISTANCE JUDICIAIRE, DE BIENFAISANCE ET D'HYGIÈNE.		
	Œuvre nationale des Invalides de la guerre :		
24	1. Dépenses de personnel fr. 2,535,343	24,323,535	»
	2. Autres dépenses 21,788,192		
	Œuvre nationale des Anciens Combattants :		
25	1. Dépenses de fonctionnement fr. 520,000	2,520,000	»
	2. Subvention forfaitaire destinée à venir en aide aux anciens combattants en cas de besoin 2,000,000		
	CHAPITRE V.		
	SECOURS		
26	Secours alloués à défaut de pension ou pour insuffisance de pension, à d'anciens fonctionnaires, employés et agents salariés, à leur veuve ou aux membres de leurs familles, dont ils étaient les soutiens, qui se trouvent dans une position malheureuse	18,000	»
27	Secours aux veuves et aux descendants nécessiteux en ligne directe à la première génération de décorés de la Croix de fer, de blessés de septembre, de décorés de la Croix commémorative de 1830 et de combattants de 1830	10,400	»
28	Indemnité annuelle accordée à un agent victime d'un accident survenu dans l'exercice de ses fonctions	1,380	»
29	Intervention de l'Etat pour pensions et secours en faveur de la Caisse nationale d'entr'aide des Sapeurs-pompiers	3,000	»
	CHAPITRE VI.		
	TRAVAUX ET ACQUISITIONS. — SUBSIDES POUR TRAVAUX.		
30	Entretien des tombes des militaires belges et des non-combattants morts pour la Patrie. — Entretien de la flamme du Souvenir au Soldat inconnu	310,000	»

**BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN BINNENLANDSCHE ZAKEN
EN VOLKSGEZONDHEID VOOR HET DIENSTJAAR 1939.**

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	Tegemoetkomingen. — Aanmoedigingen : 1. Koninklijke Vereeniging der Brandweerkorpsen van België. 2. Nationale schietwedstrijden met het oorlogswapen. Prijzen en verschillende onkosten. 3. Subsidie aan den Bond voor luchtbescherming. 4. Subsidie aan den Bond der Belgische Steden en Gemeenten. HOOFDSTUK IV. UITGAVEN VOOR SOCIALE VOORZORG, KOSTELOOZE RECHTSBIJSTAND, ARMENZORG EN VOLKSGEZONDHEID. Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden : 1. Uitgaven voor personeel. 2. Andere uitgaven. Nationaal Werk voor Oud-Strijders : 1. Bedieningskosten. 2. Forfaitaire tegemoetkoming bestemd om aan de oud-strijders hulp te verleen in geval van nood. HOOFDSTUK V. HULPGELDEN Tegemoetkoming bij gemis aan pensioen of bij ontoereikend pensioen, aan gewezen ambtenaren en loontrekkende bedienden, aan hun weduwe of verwanten wier steun zij waren, die in moeilijke omstandigheden verkeerden. Uitkeeringen aan de weduwen en aan de behoeftige afstammelingen in rechte linie en in het eerste geslacht der houders van het IJzeren Kruis, der gewonden van September, der houders van het Herinneringskruis 1830 en der strijders van 1830. Jaarlijkse vergoeding aan een slaachtoffer van een ongeval bij de uitoefening van zijn dienst. Staatsaandeel voor pensioenen en hulpgelden in de Nationale Kas van onderlinge hulpverteening der Brandweermannen. HOOFDSTUK VI. WERKEN EN AANKOOPEN. — TOELAGEN VOOR WERKEN. Onderhoud van de graven der voor het Vaderland gestorven Belgische militairen en niet-strijders. — Onderhoud der herinneringsvlam op het graf van den Onbekenden Soldaat.	23 24 25 26 27 28 29 30

26,843,535 »

33,780 »

**BUDGET DU MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR ET DE LA SANTÉ PUBLIQUE
POUR L'EXERCICE 1939.**

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.	
CHAPITRE VII. DÉPENSES DIVERSES. 31 Frais de célébration des fêtes et cérémonies officielles 32 Dépenses imprévues non libellées au budget 33 Mesures diverses de protection de la population 34 Paiement des coupons de chemins de fer accordés gratuitement aux familles pour aller visiter les tombes des militaires belges morts pendant la guerre 35 Commissariat général de la protection aérienne passive : Ecoles de protection aérienne (dépenses de toute nature). — Mobilisation, manœuvres, exercices, divers TOTAL des Dépenses ordinaires. fr. DÉPENSES EXCEPTIONNELLES. CHAPITRE VIII. SERVICES DIVERS. 36 Aménagement de divers hôtels d gouvernements provinciaux Recensement économique et social : 1. Rémunération du personnel temporaire fr. 311,000 2. Indemnités spéciales 31,200 37 3. Dépenses de matériel 50,000 4. Fournitures de bureau effectuées à l'intervention de l'Office central des Imprimés 225,000 5. Autres fournitures de bureau 3,000 6. Frais de missions : contrôle sur place, etc. 7,100 Recensement général de l'agriculture : 1. Personnel fr. 23,000 2. Fournitures de bureau effectuées à l'intervention de l'Office central des Imprimés 550,000 38 3. Frais de transport de documents 50,000 4. Matériel divers et menues dépenses 10,000 5. Frais de missions : contrôle sur place, etc. 950 39 Almanach royal flamand : frais de première impression Total pour la Section de l'Intérieur. fr.			50,000 » 5,000 » 80,000 » 78,000 » 250,000 » 65,000 »

**BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN BINNENLANDSCHE ZAKEN.
EN VOLKSGEZONDHEID VOOR HET DIENSTJAAR 1939.**

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Afkennen.
463,000 »	HOOFDSTUK VII. ALLERHANDE UITGAVEN. Kosten van de officiële feesten en ceremoniën 31 Onvoorziene uitgaven niet in de begroting vermeld 32 Verskillende maatregelen ter bescherming van de bevolking 33 Betaling van spoorbiljetten die kosteloos aan de gezinnen uitgereikt worden voor bezoeken aan graven van tijdens den oorlog gestorven Belgische militairen. 34 Algemeen Commissariaat voor passieve luchtbescherming : Scholen voor luchtbescherming (allerhande uitgaven). — Mobilisatie, manoeuvres, oefeningen, allerlei. 35	
69,509,194 »	TOTAAL van de gewone Uitgaven. UITZONDERLIJKE UITGAVEN. HOOFDSTUK VIII. VERSCHILLENDE DIENSTEN. In orde brengen van verschillende ambtswoningen van provinciale beheeren 36 Sociale en economische telling : 1. Bezoldiging van het tijdelijk personeel. 2. Speciale vergoedingen. 37 3. Uitgaven voor materieel. 4. Kantoorleveringen gedaan door tusschenkomst van het Centraal bureau voor Drukwerk. 5. Andere kantoorleveringen. 6. Kosten van opdrachten : contrôle ter plaatse, enz. Algemeen landbouwtelling : 1. Personeel. 2. Kantoorleveringen gedaan door tusschenkomst van het Centraal bureau voor Drukwerk. 3. Kosten van het vervoer van de bescheiden. 38 4. Verschillend materieel en kleine uitgaven. 5. Kosten van opdrachten : contrôle ter plaatse, enz. Koninklijke Vlaamsche Almanak : kosten van eersten druk 39	
70,931,444 »	Totaal voor de Afdeling Binnenlandsche Zaken.	

**BUDGET DU MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR ET DE LA SANTÉ PUBLIQUE
POUR L'EXERCICE 1939.**

Articles.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
B. — SECTION DE LA SANTÉ PUBLIQUE.		
DÉPENSES ORDINAIRES.		
CHAPITRE PREMIER.		
DÉPENSES DE PERSONNEL.		
Traitements des fonctionnaires, employés et gens de service. — Indemnités familiale, de naissance, de résidence, de dernière maladie et de funérailles. — Promotions et augmentations réglementaires :		
40	1. a) Administration centrale fr. 5,152,845 b) Service des Habitations à bon marché 295,951 2. Services extérieurs 5,034,183 3. Académie royale de Médecine 101,501 4. Koninklijke Academie voor Geneeskunde. 46,541	10,631,021 .
Traitements et indemnités des agents temporaires. — Salaires et indemnités des agents salariés :		
41	1. Administration centrale fr. 238,630 2. Services extérieurs 333,902	572,532 .
42	Traitements de disponibilité des fonctionnaires et employés des divers services ressortissant au Département. (Les crédits portés aux articles 2, 3 et 4 pourront être transférés de l'un à l'autre, suivant les besoins du service.)	41,242 .
Honoraires :		
43	1. Des médecins et experts fr. 456,000 2. Des chimistes agréés 285,000	741,000 .
Indemnités pour prestations spéciales. — Primes :		
44	1. Administration centrale (y compris les personnes étrangères à l'Administration). fr. 155,500 2. Services extérieurs 346,500 3. Académie royale de Médecine 30,400 4. Koninklijke Academie voor Geneeskunde. 30,400 5. Service des Habitations à bon marché 1,824	564,624 .
45	Secours ordinaires	30,000 .

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BINNENLANDSCHE ZAKEN
EN VOLKSGEZONDHEID VOOR HET DIENSTJAAR 1939.**

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
12,580,419 »	B. — AFDEELING VOLKSGEZONDHEID. GEWONE UITGAVEN. EERSTE HOOFDSTUK. UITGAVEN VOOR PERSONEEL. Jaarwedden der ambtenaren, beambten en dienstpersoneel — Familie-, gehoor- en verblijfvergoeding, vergoeding voor laatste ziekte en begrafenissen. — Reglementaire bevorderingen en weddeverhogingen : 1. a) Hoofdbestuur. b) Dienst voor goedkoope woningen. 2. Buitendiensten. 3. Académie royale de Médecine. 4. Koninklijke Academie voor Geneeskunde. Jaarwedden en vergoedingen van het tijdelijk personeel. — Loonen en vergoedingen der loontrekkende bedienden : 1. Hoofdbestuur. 2. Buitendiensten. Wachtgelden van de ambtenaren en beambten uit de verschillende diensten afhankelijk van het Departement. (De kredieten voorzien onder artikelen 2, 3 en 4. mogen, volgens de vereischten van den dienst, van het eene naar het andere artikel overgebracht worden.) Honoraria : 1. Der geneesheeren en deskundigen. 2. Der toegelaten scheikundigen. Vergoedingen voor bijzondere prestaties. — Premien : 1. Hoofdbestuur (met inbegrip van de personen die vreemd zijn aan het Bestuur). 2. Buitendiensten. 3. Académie royale de Médecine. 4. Koninklijke Academie voor Geneeskunde. 5. Dienst voor goedkoope woningen. Gewone hulpverleeningen	40 41 42 3 44 45

**BUDGET DU MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR ET DE LA SANTÉ PUBLIQUE
POUR L'EXERCICE 1939.**

Articles.	DÉSIGNATION	Montant des crédits par article.	Bedrag der kredieten per artikel.
	DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.		
	CHAPITRE II.		
	DÉPENSES DE MATÉRIEL.		
	Eclairage, chauffage, service des eaux, affranchissement de correspondances, télégrammes, communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances et autres dépenses de même nature :		
46	1. Hôtel ministériel (pour mémoire) fr. » 2. Administration centrale 135,000 3. Services extérieurs 340,000 4. Service du Carnet sanitaire 10,000	485,000	»
	Achats, locations et réparations de matériel. — Mobilier : entretien et fournitures. — Travaux d'entretien des locaux, des appareils de chauffage, d'éclairage, de téléphonie intérieure, etc. — Menues dépenses de même nature :		
47	1. Hôtel ministériel (y compris les grosses réparations de l'automobile ministérielle ou l'indemnité forfaitaire en cas de non-utilisation d'une voiture automobile de l'Etat) (pour mémoire) fr. » 2. Administration centrale 220,000 3. Services extérieurs 650,000 4. Service des Habitations à bon marché 5,000 5. Service du Carnet sanitaire 25,000	900,000	»
48	Fournitures de bureau, etc., effectuées à l'intervention de l'Office central des Imprimés	587,000	»
	Autres fournitures de bureau. — Impressions. — Achat d'ouvrages. — Reliures. — Abonnements aux journaux. — Insertions. — Achat de plaquettes, médailles, coupes. — Autres dépenses de même nature :		
49	1. Administration centrale fr. 85,000 2. Bibliothèque 25,000 3. Services extérieurs 80,000 4. Académie royale de Médecine (y compris les dépenses de matériel de toute nature) 30,000 5. Koninklijke Academie voor Geneeskunde (y compris les dépenses de matériel de toute nature) 30,000 6. Service des Habitations à bon marché 3,500 7. Service du Carnet sanitaire 5,000	258,500	»
	Publications effectuées par le Département ou dans l'intérêt de la santé publique :		
50	1. Bulletin, rapports, études, propagande fr. 102,000 2. Académie royale de Médecine 49,000 3. Koninklijke Academie voor Geneeskunde 49,000	200,000	»

**BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN BINNENLANDSCHE ZAKEN
EN VOLKSGEZONDHEID VOOR HET DIENSTJAAR 1939.**

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
4,322,313 .	HOOFDSTUK II. UITGAVEN VOOR MATERIEEL. Verlichting, verwarming, waterdienst, frankeering der briefwisseling, telegrammen, telefonische gesprekken, vervoer, huur, belastingen, cijzen en andere uitgaven van denzelfden aard :	
	1. Ambtswoning van den Minister (<i>pro memorie</i>). 2. Hoofdbestuur. 3. Buitendiensten. 4. Dienst van het Gezondheidsboekje.	46
	Aankoop, huur en herstelling van materieel. — Meubelen : onderhoud en leveringen. — Werken tot onderhoud der lokalen, der verwarmings-, verlichtings-, huistelefoontoestellen, enz. — Geringe uitgaven van denzelfden aard : 1. Ambtswoning van den Minister (<i>met inbegrip van de groote herstellingen aan het ministerieel autorijtuig of de forfaitaire vergoeding in geval een Rijksauto niet gebruikt wordt</i>) (<i>pro memorie</i>). 2. Hoofdbestuur. 3. Buitendiensten. 4. Dienst voor goedkoope woningen. 5. Dienst van het Gezondheidsboekje.	47
	Kantoorbenodigdheden, enz., gedaan door tussenkomst van het Centraal Bureau voor Drukwerk. Andere kantoorbenodigdheden. — Drukwerk. — Aankoop van boeken. — Inbinding. — Abonnementen op dagbladen. — Advertenties. — Aankoop van gedenkpenningen, medailles, schalen. — Andere uitgaven van denzelfden aard : 1. Hoofdbestuur. 2. Bibliotheek. 3. Buitendiensten.	48
	4. Académie royale de Médecine (<i>allerlei uitgaven voor materieel inbegrepen</i>). 5. Koninklijke Academie voor Geneeskunde (<i>allerlei uitgaven voor materieel inbegrepen</i>). 6. Dienst voor goedkoope woningen. 7. Dienst van het Gezondheidsboekje. Publicaties van het Departement of in het belang der openbare gezondheid : 1. Bulletin, verslagen, studies, propaganda. 2. Académie royale de Médecine. 3. Koninklijke Academie voor Geneeskunde.	49
		50

**BUDGET DU MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR ET DE LA SANTÉ PUBLIQUE
POUR L'EXERCICE 1939.**

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.	
	Frais de route et de séjour. — Frais de vacation. — Jetons de présence. — Frais de déplacement. — Frais pour changement de résidence. — Frais de gestion. — Frais de bureau et d'équipement. — Missions et indemnités qui couvrent des charges de même nature :		
	1. Administration centrale fr. 96,000		
	2. Services extérieurs 935,000		
51	3. Commissions relevant du Département. (Les magistrats qui font partie des commissions touchent les indemnités de vacation et les frais de route et de séjour au même titre que les autres membres.) 229,000	1,374,600 »	
	4. Académie royale de Médecine 52,500		
	5. Koninklijke Academie voor Geneeskunde 52,500		
	6. Service du Carnet sanitaire 9,600		
	Titres de transport :		
52	1. Coût des titres de transport délivrés par la Société Nationale des Chemins de fer belges (y compris les remboursements à la S.N.C.F.B. des titres de transport du personnel des P.T.T. transféré au Département) fr. 390,000	395,000 »	
	2. Coût des titres de transport délivrés par la Société Nationale des Chemins de fer vietnams 5,000		
53	Frais de procédure, déboursés (y compris les honoraires et émoluments des avocats, avoués et huissiers non rétribués par abonnement)	2,250 »	
54	Redevance à payer à l'Administration des Postes pour le transport des correspondances de service.	119,963 »	
	CHAPITRE III.		
	SUBSIDES ET SUBVENTIONS.		
	1. Subsidés légaux :		
	a) Subsidés à l'Office d'identification de l'agglomération bruxelloise fr. 99,000		
	b) Subsidés à des Offices d'identification à créer dans le pays (y compris l'Office central d'identification) 50,000		
	2. Subsidés conventionnels :		
	Office international d'hygiène publique : part d'intervention de la Belgique fr. 90,345		
55	3. Subsidés facultatifs :	3,789,345 »	
	a) Subsidés aux œuvres d'assistance fr. 50,000		
	b) Subsidés aux groupements d'éducation physique de toute nature 1,200,000		
	c) Subsidés pour l'entretien des plaines de jeux et autres établissements d'éducation physique et de sports (y compris des interventions dans le traitement du personnel) 2,000,000		
	d) Propagande en faveur de l'Education physique et des Sports (y compris l'intervention dans les frais de déplacement d'équipes belges à l'étranger et dans les frais de réception d'équipes étrangères) 50,000		
	e) Subsidés pour cours normaux d'Education physique 250,000		
56	1. Académie royale de Médecine : prix des concours (y compris les médailles académiques) 4,500	9,000 »	
	2. Koninklijke Academie voor Geneeskunde : prix des concours (y compris les médailles académiques) 4,500		

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN BINNENLANDSCHE ZAKEN
EN VOLKSGEZONDHEID VOOR HET DIENSTJAAR 1939.

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	Reis- en verblijfskosten. — Vacatiekosten. — Zitpenningen. — Verplaatsingskosten. — Kosten voor standplaatsveranderingen. — Kosten van beheer. — Kantoorkosten en uitrusting. — Zendingen en vergoedingen welke lasten van denzelfden aard dekken : 1. Hoofdbestuur. 2. Buitendiensten. 3. Commissies afhangende van het Departement. <i>(Evenals de andere leden genieten de magistraten, die van de commissies deel uitmaken, vacatiegelden, reis- en verblijfskosten.)</i> 4. Académie royale de Médecine. 5. Koninklijke Academie voor Geneeskunde. 6. Dienst van het Gezondheidsboekje. Reisbewijzen : 1. Kostprijs der door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen afgeleverde reisbewijzen <i>(met inbegrip van de terugbetaling aan de N.M.B.S. van de reisbewijzen van het naar het Departement overgeplaats personeel der P.T.T.)</i>. 2. Kostprijs der door de Nationale Maatschappij der Buurtspoorwegen afgeleverde reisbewijzen. Procedurekosten, voorschotten <i>(met inbegrip van de honoraria en emolumenten der advocaten, pleitbezorgers en deurwaarders die niet per abonnement betaald worden).</i> Vergoeding te betalen aan het Bestuur van Posterijen voor het vervoer van dienststukken . . .	51 52 53 54
3,798,345 .	HOOFDSTUK III. TOELAGEN EN TEGEMOETKOMINGEN. 1. Wettelijke toelagen : a) Toelagen aan den Identificatiedienst van de Brusselsche agglomeratie. b) Toelagen aan Identificatiediensten in het land op te richten <i>(met inbegrip van den Centralen Identificatiedienst).</i> 2. Bij overeenkomst vastgestelde toelagen : Office International d'Hygiène publique : aandeel van België. 3. Facultatieve toelagen : a) Toelagen aan onderstandsvereenigingen. b) Toelagen aan groepeerings voor lichamelijke opvoeding van allen aard. c) Toelagen voor onderhoud der speelplaatsen en andere inrichtingen van lichamelijke opvoeding en sport <i>(daarin begrepen de bijdragen in de wedden van het personeel).</i> d) Propaganda voor Lichamelijke Opvoeding en Sport <i>(met inbegrip van de tusschenkomst in de verplaatsingskosten van Belgische ploegen naar het buitenland en in de kosten van de ontvangst van vreemde ploegen).</i> e) Toelagen voor normaalcursussen in Lichamelijke Opvoeding. 1. Académie royale de Médecine : prijzen der wedstrijden <i>(met inbegrip van de academische medailles).</i> 2. Koninklijke Academie voor Geneeskunde : prijzen der wedstrijden <i>(met inbegrip van de academische medailles).</i>	55 56

**BUDGET DU MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR ET DE LA SANTÉ PUBLIQUE
POUR L'EXERCICE 1939.**

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
CHAPITRE IV. DÉPENSES DE PRÉVOYANCE SOCIALE, D'ASSISTANCE JUDICIAIRE, DE BIENFAISANCE ET D'HYGIÈNE.		
57	Subsides à l'Œuvre nationale de l'Enfance: consultations prénatales, consultations de nourrissons, consultations préscolaires, gouttes de lait, brèches, pouponnières, maisons maternelles, surveillance des enfants placés en garde ou en nourrice; colonies pour enfants débiles; frais d'administration. — Subside spécial (épidémies, calamités, etc.)	24,910,000 »
58	Prophylaxie générale. — Vulgarisation de l'hygiène. — Lutte contre l'alcoolisme. Etudes et enquêtes. — Cours de perfectionnement. — Subsides. — Dépenses diverses	14,150,000 »
59	Frais d'entretien d'indigents (aliénés, enfants anormaux, aveugles, sourds-muets, estropiés, vagabonds et mendiants, indigents étrangers) que la loi met à la charge de l'Etat. — Frais de transport	3,500,000 »
60	Comités de patronage des Habitations ouvrières: dépenses relatives à l'exécution des lois des 9 août 1889, 11 octobre 1919 et 25 juillet 1921 et de l'arrêté royal du 31 mars 1936. — Subsides	275,000 »
61	Annuités à bonifier à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite du chef des avances consenties par elle, pour compte de l'Etat, à la Société Nationale des Habitations et Logements à bon marché	8,099,350 »
62	Complément d'annuité à bonifier à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite du chef des prêts consentis par elle, en vue de la construction d'habitations à bon marché, à une société de construction d'habitations ouvrières, agréée sous le régime de la loi du 9 août 1889 (art. 11 de la loi du 11 octobre 1919)	30,724 »
CHAPITRE V. SECOURS.		
63	Secours alloués à défaut de pension ou pour insuffisance de pension, à d'anciens fonctionnaires, employés et agents salariés, à leur veuve ou aux membres de leurs familles, dont ils étaient les soutiens, qui se trouvent dans une position malheureuse	10,000 »
CHAPITRE VI. TRAVAUX ET ACQUISITIONS. — SUBSIDES POUR TRAVAUX.		
64	Subsides pour aménagements et améliorations des établissements hospitaliers	200,000 »
CHAPITRE VII. DÉPENSES DIVERSES.		
65	Dépenses imprévues non libellées au budget	15,000 »
Total des dépenses ordinaires. . . fr.		

**BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN BINNENLANDSCHE ZAKEN
EN VOLKSGEZONDHEID VOOR HET DIENSTJAAR 1939.**

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
50,965,074 »	HOOFDSTUK IV. UITGAVEN VOOR SOCIALE VOORZORG, RECHTSBIJSTAND, WELDADIGHEID EN VOLKSGEZONDHEID. Toelagen aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn, zwangerschaps- en zuigelingenconsultatiebureau's, voorschoolse consultaties, zuigelingenkeukens en -tehuizen, kinderbewaarplaatsen, moederhuizen; toezicht over de pleeg- en voedsterkinderen; kolonies voor zwakke kinderen; bestuurskosten. — Bijzondere subsidies (epidemieën, rampen, enz.). Algemeene prophylaxe. — Verspreiding der gezondheidsleer. — Strijd tegen alcoholisme. — Studies en onderzoeken. — Volkmakingscursussen. — Toelagen. — Verschillende uitgaven. Onderhoudskosten van behoeftigen (krankzinnigen, abnormale kinderen, blinden, doofstommen, verminkten, landloopers en bedelaars; vreemde behoeftigen) die door de wet ten laste van den Staat zijn gesteld. — Kosten van overbrenging. Bescherdingscomite's der Werkmanswoningen : uitgaven betreffende de uitvoering van de wetten van 9 Augustus 1889, 11 October 1919 en 25 Juli 1921 en van het Koninklijk besluit van 31 Maart 1936. — Subsidies. Annuiteiten te vergoeden aan de Algemeene Spaar- en Lijfrentekas uit hoofde der door haar, voor rekening van den Staat aan de Nationale Maatschappij voor goedkope Woningen en Woonvertrekken toegestane voorschotten. Aanvullende annuïteit te vergoeden aan de Algemeene Spaar- en Lijfrentekas uit hoofde van leeningen door haar met het oog op den aanbouw van goedkope woningen, toegestaan aan een onder het stelsel der wet van 9 Augustus 1889 aangenomen vereeniging voor aanbouw van arbeiderswoningen (art. 11 der wet van 11 October 1919).	57 58 59 60 61 62
	HOOFDSTUK V. HULPGELDEN. Tegemoetkoming bij gemis aan pensioen of bij ontoereikend pensioen, aan gewezen ambtenaren en loontrekkende bedienden, aan hun weduwe of verwanten, wier steun zij waren, wanneer deze in moeilijke omstandigheden verkeerden.	63
	HOOFDSTUK VI. WERKEN EN AANKOOPEN. — TOELAGEN VOOR WERKEN. Toelagen voor geschiktmaking en verbetering van de verplegingsinrichtingen	64
	HOOFDSTUK VII. ALLERHANDE UITGAVEN. Onvoorzienne uitgaven niet in de begrooting vermeld.	65
	Totaal van de gewone uitgaven.	
71,891,151 »		

**BUDGET DU MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR ET DE LA SANTÉ PUBLIQUE
POUR L'EXERCICE 1939.**

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
	DÉPENSES EXCEPTIONNELLES.	
	CHAPITRE VIII.	
	SERVICES DIVERS.	
66	Frais d'impression de carnets de bons de commande de stupéfiants (<i>charge temporaire</i>) . . .	36,000 »
67	Intervention de l'Etat en faveur des communes ayant réalisé l'acquisition ou l'expropriation d'immeubles insalubres situés sur leur territoire	700,000 »
	Total de la Section de la Santé publique. . fr.	
	TOTAL GÉNÉRAL pour le Budget du Ministère de l'Intérieur et de la Santé publique. . fr.	

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN BINNENLANDSCHE ZAKEN
EN VOLKSGEZONDHEID VOOR HET DIENSTJAAR 1939.

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	UITZONDERLIJKE UITGAVEN. HOOFDSTUK VIII. ALLERHANDE DIENSTEN. Kosten voor het drukken van bonboekjes voor het bestellen van verdoovingemiddelen (<i>tijdelijke last</i>). Tegemoetkoming van het Rijk ten gunste van gemeenten die op hun grondgebied gelegen ongezonde vaste goederen hebben aangekocht of onteigend. Totaal van de Afdeeling Volksgezondheid. ALGEMEEN TOTAAL voor de Begrooting van het Ministerie van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid.	
736,000 »	66 67	
72,627,151 »		
143,558,595 »		